



BIKE SECURITY CODE



Bike Security Code

Die Gemeinde Brixen hat in Zusammenarbeit mit der Gemeindepolizei ein Fahrradregister eingeführt – mit dem Ziel – den Fahrraddiebstahl in unserer Stadt einzudämmen und zu erschweren.

Bike Security Code

Il Comune di Bressanone tramite il Comando della Polizia Municipale, ha istituito un registro dei velocipedi allo scopo di contenere il fenomeno dei furti di velocipedi nella nostra città.

Was ist das Fahrrad-Register?

Das Fahrradregister beruht auf die Registrierung und Kennzeichnung der Fahrräder. Es ist somit für die Behörden leichter, als gestohlen gemeldete und/oder aufgefundene Fahrräder den rechtmäßigen Besitzern zurückzugeben.

ÜBRIGENS: je mehr Fahrradbesitzer/innen ihr Rad registrieren lassen, desto wirksamer greift das System.

Che cos'è il registro dei velocipedi?

Il registro dei velocipedi consiste nella registrazione e marchiatura dei velocipedi. Il registro servirà alle autorità per rintracciare più agevolmente i proprietari di velocipedi rubati e/o ritrovati.

IMPORTANTE: maggiore è il numero di persone che registrano il loro velocipede, più efficace è il sistema.

Was benötigen Sie, um Ihr Fahrrad registrieren zu lassen?

Sie müssen Ihren Personalausweis und Ihr Fahrrad mitbringen. Sie unterschreiben eine Erklärung, dass Sie der Besitzer des betreffenden Fahrrades sind und mit der Registrierung und der Datenerfassung einverstanden sind.

ACHTUNG: bei Kindern und Jugendlichen unter 18 Jahren kann diese Erklärung nur ein Elternteil oder der Erziehungsberechtigte unterschreiben.

Das Fahrrad wird nach der Datenerfassung fotografiert, und der Termin für die Gravur wird festgesetzt.

Cosa serve per la registrazione del velocipede?

Per la registrazione Lei deve presentarsi con il velocipede e un documento di riconoscimento. Dovrà confermare che è il proprietario della bicicletta e firmare la dichiarazione di consenso alla marchiatura ed alla registrazione dei Suoi dati personali.

ATTENZIONE: per i minori di anni 18 la dichiarazione di cui sopra potrà essere firmata solo da un genitore o chi ne fa le veci.

Successivamente il velocipede verrà fotografato e verrà concordata la data dell'effettiva marchiatura.

Wie sieht dieser Code aus?

Die Gravur, die zum festgelegten Termin vorgenommen wird, erfolgt mit einem spanabhebenden Gerät, das den Code, der sich aus einer Kombination von Buchstaben und Ziffern zusammensetzt, maschinell eingraviert. Auf dem Code wird ein witterungsbeständiger Aufkleber angebracht, der das Fahrrad vor Korrosionsschäden schützt.

Come si compone il codice?

La marchiatura sarà effettuata con apposito strumento il quale imprime meccanicamente sul telaio del velocipede und codice composto di una combinazione di lettere e cifre. Sopra il codice verrà applicata una speciale etichetta che proteggerà l'intervento dalla corrosione.

Wo wird die Gravur vorgenommen?

Die Arbeiten werden beim Kommando der Gemeindepolizei Brixen – Am Priel, 15 durchgeführt.

Registrierung des Fahrrades: von Montag bis Donnerstag 08.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr und Freitag 08.00 – 12.00 Uhr;

Gravur: Montag von 10.00 bis 12.00 Uhr nach Vormerkung.

Dove verrà effettuata la marchiatura?

Tali operazioni vengono eseguite presso la sede della Polizia Municipale in Piazza Priel, 15.

Registrazione del velocipede: da lunedì a giovedì ore 08.00 - 12.00 e ore 14.00 - 17.00 e venerdì ore 08.00 - 12.00;

Marchiatura: lunedì dalle ore 10.00 alle 12.00 previo appuntamento.

Haftung

Eine Haftung von Seiten der Gemeindeverwaltung für evtl. Schäden, die in Zusammenhang mit der Codierung des Fahrrades entstehen können, wird ausgeschlossen. Karbon-, Titan- sowie verchromte Rahmen können aufgrund der Materialbeschaffenheit NICHT codiert werden.

Responsabilità

L'Amministrazione Comunale declina ogni responsabilità per eventuali danni che potrebbero verificarsi in seguito alla marchiatura della bicicletta. Telai in carbonio, titanio o cromati NON possono essere marchiati a causa dell'incompatibilità di tali materiali con l'operazione di marchiatura.

Wo kann ich mich besser informieren?

Um sich über den Dienst „Bike Security System“ besser zu informieren genügt es, sich an das Kommando der Gemeindepolizei zu wenden:

Tel. 0472/836131

E-Mail: gemeindepolizei@brixen.it

Dove posso informarmi meglio?

Per ulteriori informazioni sul servizio “Bike Security Code” basta rivolgersi al Comando della Polizia Municipale:

Tel. 0472/836131

e-mail: poliziamunicipale@bressanone.it